

Jonah / יוֹנָה - According to Wadi Murabba'at Minor Prophets Scroll - In Verse Order

Chapter 1

¹ ויהי [דבר] יהוה אל [י]ונה בן אמת [י] לאמר:

² [קום] [לך] [אל] [נינוה] [העיר] ה[גד]ול[ה] [וק]רא עליה כי עלתה רעתם לפני:

³ [ויקם] [יונה] [לברח] תרשיש[ה] [מ]לפני [י]הוה וירד יפו וימ[צא] אניה [באה] [תרשיש] ויתן שכרה [וירד] [בה] ל[ב]וא עמהם תרשישה מלפני [י]הוה:

⁴ ויה[וה] [ה]טיל רוח גד[ו]לה א[ל] [ה]ים ויהי סער גדול בים [ו]האניה חשבה להשבר:

⁵ [ויי]ראו ה[מ]ל[חיים] [ויז]עקו איש אל אלהיו ויטלו את הכלים אשר באנ[י]ה אל ה[ים] להק[ל] מעליהם ויונה יר[ד] אל ירכתי הס[פינה] וישכב וירדם:

⁶ [ו]יקרב אליו [ר]ב [הח]בל ויאמר לו מה לך נרדם קום [קרא] אל אלהיך [א]ולי יתעשת האלה[ים] [לנו] ולא נאבד:

⁷ ויאמרו א[יש] אל רע[הו] לכו ונפילה גורלות ונדעה [בשלמ]י הרעה הזאת [לנו] ויפלו גור[לו]ת ויפל הגו[ר]ל על יונה:

⁸ ויאמר [ו]אליו [ה]גידה נא ל[נו] באשר למי הרעה הזאת לנו מה מלאכתך ומאין תבוא מ[ה] ארצך ואי מזה עם אתה:

⁹ ויאמר אליהם עברי אנכי ואת יה[וה] אלהי השמים אני ירא אשר עשה את הים ואת היבש[ה]:

¹⁰ וייראו האנשים יראה גדולה ויאמרו אליו מה זאת עשי [ת] [כי] ידעו האנשים כי מלפני [יה] והוא ברח כי הגיד להם:

¹¹ ויא[מרו] אליו מה נעשה לך וישתק הים מעלינו כי הים הולך וסער:

¹² ויאמר אליהם שאוני והטילני אל [ה]ים וישתק הים מעליכם כי יודע א[נ]י כי בשלי הסער הגד[ול] [הז]ה [ע]ליכם:

¹³ ויחתרו האנש[ים] [ל]השיב אל היבשה ולא יכלו כי הים הולך וסער עליהם:

¹⁴ ויקראו אל יהוה ויאמרו אנה יהוה אל נא נאבדה בנפש האיש הזה ואל תתן עלינו דם נקי כי אתה יהוה כאשר חפצת עשית:

¹⁵ וישאו את יונה ויטלהו אל הים ויעמד הים מזעפו:

¹⁶ וייראו האנשים יראה גדולה את יהוה ויזבחו ויזבחו זבח ליהוה וידרו נדרים:

Chapter 2

¹ וימן יהוה דג [ג]דול לבלע את יונה ויהי יונה במעי הדג שלשה [י]מים ושלשה לילות:

² ויתפלל יונה אל יהוה [א]להיו ממעי הדגה:

³ ויא[מר] קראתי מצרה לי אל י[ה]וה [וי]ענני [מב]טן שאול שוע[תי] [שמ]ע[ת] קולי:

⁴ ותשליכני מצולה בלבב [ימים] [ו]נה[ר] יסבבני כ[ל] מ[ש]בריך ו[ג]ליך עלי ברו:

⁵ ואני אמרתי [נגר]שת[י] מנגד עיניך אך אוסיף להביט אל ה[י]כל קדשך:

⁶ אפפוני מים עד [נפ]ש תהום [י]סבבני סוף חב[וש] לראשי:

- ⁷ לקצבי הרים ירד [תי] [הארץ] [ב]רח[יה] בעדי לע[ולם] [ותעל] [משח]ת ח[יי] [י]הוה [אל]הי:
⁸ ב[התע]ט[ף] עלי נפשי את [יהוה] [זכרתי] [ותב]וא אליך תפ[ל]ת[י] א[ל] הי[כל] [קדש]ך:
⁹ משמר[י]ם הבל[י] [שוא] [חסדם] [י]עזבו:
¹⁰ ואני ב[ק]ול [תודה] [אז]ב[חה] לך אשר נדרתי אשל[מה] [ישוע]תה ליהו[ה]:
¹¹ [ויא]מר יהוה ל[ד]ג ויקא את [י]ונה [אל] [היבש]ה:

Chapter 3

- ¹ ויהי דב[ר] [יהוה] [אל] [יונה] [ש]נית לאמר:
² ק[ו]ם לך אל [נינוה] [העיר] הגד[ו]ל[ה] [וקרא] [א]ליה [את] [ה]קריאה אשר אנכי דבר אליך:
³ ויקם [י]ונה וילך אל נ[י]נוה כדב[ר] יהוה ונ[י]נוה היתה עיר גדולה לאלהים מהלך שלשת ימים:
⁴ ויחל יונה לבוא בעיר מהלך יום אחד ויקרא ויאמר עוד ארבעים יום ונינוה [נהפכ]ת:
⁵ ויאמי[נ]ו אנשי נינוה באלהים ויקראו צום וילבשו שקים מגדולם ועד [ק]טנם:
⁶ ו[יגע] הדבר אל מלך נינוה ויקם מכסאו ויעבר אדרתו מעליו ויכס שק [וישב] על האפר:
⁷ ויזעק ויאמר בנינוה מטעם המלך וגדל[יו] לאמר הא[דם] והבהמה הבקר והצ[א]ן אל יטעמו מאומה אל ירעו ומים א[ל] [ישת]ו:
⁸ ויתכסו שקים האדם והבהמה [ו]יקראו על אלהים [בת]זק[ה] [וישבו] איש מדרכו הרע[ה] ומן החמס אשר בכפ[י]הם:

⁹ מי יודע [ישוב] [ונ] חם האלהים ושב מחרון אפו ולא נאבד:

¹⁰ וירא האלהים את מע[שיהם] כי שבו מדרכם הרעה וינחם האלהים על הרעה אשר [דבר] לעשות להם ולא עשה:

Chapter 4

¹ וירע אל יונה רעה גדולה ויחר לו:

² וי[תפלל] [א] ל יהוה ויאמר אנה יהוה הלוא זה ד[ברי] עד היותי על אדמת[י] [על] כן קדמתי לברח תרשישה כי ידעתי כי אתה אל חנון ורחום [אר]ך [אפ]ים ורב חסד ונחם על הרעה:

³ ועתה יהוה קח נא את נ[פש]י ממני כי טוב מותי מחיי:

⁴ ויאמר יה[ו]ה [ה]היטב חרה לך:

⁵ וי[צא] יונה מן העיר וישב מקדם לעיר ויעש לו שם סכה וי[ש]ב תחתיה בצל עד אשר יראה מה יהיה בעיר:

⁶ וימן יהוה אלהי[ם] קיקיון ויעל מעל ליונה להיות צל על ר[א]שו להציל [לו] מ[ר]עתו וישמח [יונה] על הקיקי[ו]ן שמחה [ג]דולה:

⁷ וימן האלהי[ם] [תולעת] [ב]עלות [השחר] למחרת [ו]תך את קיקיון וייבש:

⁸ ויהי כזרח ה[שמש] וימ[ן] [אלהים] [רוח] קדים חרישית [ו]תך [השמ]ש על ר[אש] [יונה] [ויתע]לף ויש[אל] את נפ[שו] ל[מ]ות ויאמר טוב מותי מחיי:

⁹ [ו]יא[מ]ר [אל]הים [א]ל יו[נה]ה[ה]היטב ח[רה] לך על הקיקיון ויאמר היטיב חרה לי עד [מות]:

¹⁰ [ויאמ]ר יהוה אתה חסת על הקיקיון [א]שר לא עמלת בו ולא גדלת[ו] [שבן] [לי]לה היה ובן לילה אבד:

¹¹ ואני לא אחו[ס] על נינוה הע[יר] [הגדולה] אשר יש בה הרבה משתים עשרה רבו אדם אשר לא יד[ע]

בין ימינו לשמאלו ובהמה רבה:

Jonah / יונה - According to Wadi Murabba'at Minor Prophets Scroll - Direct Transcription

Column 10

	1
1:1 ויהי [דבר] יהוה אל [י] ונה בן אמת [י] לאמר ² [קום לך אל נינוה העיר]	2
ה[גד] ול[ה וק]רא עליה כי עלתה רעתם לפני ³ [ויקם יונה לברח]	3
תרשיש[ה מ] לפני [י] הוה וירד יפו וימ[צא] אניה [באה תרשיש] ויתן	4
שכרה [וירד בה] ל[ב]וא עמהם תרשישה מלפני [י] הוה ⁴ ויה[וה ה]טיל	5
רוח גד[ו] לה א[ל ה]ים ויהי סער גדול בים [ו]האניה חשבה להשבר	6
[⁵ ויי]ראו ה[מ]ל[חיים ויז]עקו איש אל אלהיו ויטלו את הכלים אשר	7
באנ[י]ה אל ה[ים] להק[ל] מעליהם ויונה יר[ד] אל ירכתי הס[פינה]	8
וישכב וירדם [⁶ ו]יקרב אליו [ר]ב [הח]בל ויאמר לו מה לך נרדם קום [קרא]	9
[לנו] אל אלהיך [א]ולי יתעשת האלה[ים] ולא נאבד ⁷ ויאמרו א[יש]	10
אל רע[הו] לכו ונפילה גורלות ונדעה [בשלמ]י הרעה הזאת [לנו]	11
ויפלו גור[לו]ת ויפל הגו[ר]ל על יונה ⁸ ויאמר [ו]אליו [ה]גידה נא ל[נו]	12
באשר למי הרעה הזאת לנו מה מלאכתך ומאין תבוא מ[ה]	13
ארצך ואי מזה עם אתה ⁹ ויאמר אליהם עברי אנכי ואת יה[וה]	14

אלהי השמים אני ירא אשר עשה את הים ואת היבש[ה]	15
¹⁰ וייראו האנשים יראה גדולה ויאמרו אליו מה זאת עשי[ת כי]	16
ידעו האנשים כי מלפני [יה]וה הוא ברח כי הגיד להם ¹¹ ויא[מרו]	17
אליו מה נעשה לך וישתק הים מעלינו כי הים הולך וסער	18
¹² ויאמר אליהם שאוני והטילני אל [ה]ים וישתק הים מעליכם כי	19
יודע א[נ]י כי בשלי הסער הגד[ול הז]ה [ע]ליכם ¹³ ויחתרו האנש[ים]	20
[ל]השיב אל היבשה ולא יכלו כי הים הולך וסער עליהם	21
¹⁴ ויקראו אל יהוה ויאמרו אנה יהוה אל נא נאבדה בנפש	22
האיש הזה ואל תתן עלינו דם נקי כי אתה יהוה כאשר חפצת	23
עשית ¹⁵ וישאו את יונה ויטלהו אל הים ויעמד הים מזעפו	24
¹⁶ וייראו האנשים יראה גדולה את יהוה ויזבחו ויזבחו זבח ליהוה	25
וידרו נדרים ^{2:1} וימן יהוה דג [ג]דול לבלע את יונה ויהי יונה	26
במעיי הדג שלשה [י]מים ושלשה לילות ² ויתפלל יונה אל יהוה	27
[א]להיו ממעי הדגה ³ ויא[מר] קראתי מצרה לי אל י[ה]וה [וי]ענני	28
[מב]טן שאול שוע[תי שמ]ע[ת] קולי ⁴ ותשליכני מצולה בלבב	29
[ימים ו]נה[ר] יסבבני כ[ל מ]שבריך ו[ג]ליך עלי עברו ⁵ ואני אמרתי	30
[נגר]שת[י] מנגד עיניך אך אוסיף להביט אל ה[י]כל קדשך ⁶ אפפוני	31
מים עד [נפ]ש תהום [י]סבבני סוף חב[וש] לראשי ⁷ לקצבי הרים	32
ירד[תי הארץ ב]רח[יה] בעדי לע[ולם ותעל משח]ת ח[יי] יהוה	33

[אל]הי ⁸ ב[התע]ט[ף] עלי נפשי את [יהוה זכרתי ותב]וא אליך תפ[ל]ת[י]	34
א[ל]הי[כל קדש]ך ⁹ משמר[י]ם הבל[י שוא חסדם י]עזבו ¹⁰ ואני ב[ק]ול	35
[תודה אז]ב[חה]לך אשר נדרתי אשל[מה ישוע]תה ליהו[ה]	36
	37
¹¹ [ויא]מר יהוה ל[ד]ג ויקא את [י]ונה [אל היבש]ה ^{3:1} ויהי דב[ר]	38
[יהוה אל יונה ש]נית לאמר ² ק[ו]ם לך אל [נינוה העיר] הגד[ו]ל[ה וקרא]	39

Column 11

[א]ליה [את ה]קריאה אשר אנכי דבר אליך ³ ויקם [י]ונה וילך אל נ[י]נוה	1
כדב[ר] [ר] יהוה ונ[י]נוה היתה עיר גדולה לאלהים מהלך שלשת ימים ⁴ ויחל	2
יונה לבוא בעיר מהלך יום אחד ויקרא ויאמר עוד ארבעים יום ונינוה	3
[נהפכ]ת ⁵ ויאמי[נ]ו אנשי נינוה באלהים ויקראו צום וילבשו שקים מגדולם	4
ועד [ק]טנם ⁶ ו[יגע] הדבר אל מלך נינוה ויקם מכסאו ויעבר אדרתו מעליו	5
ויכס שק [וישב] על האפר ⁷ ויזעק ויאמר בנינוה מטעם המלך וגדל[יו]	6
לאמר הא[דם] והבהמה הבקר והצ[א]ן אל יטעמו מאומה אל ירעו	7
ומים א[ל ישת]ו ⁸ ויתכסו שקים האדם והבהמה [ו]יקראו על אלהים	8
[בח]זק[ה וישבו] איש מדרכו הרע[ה] ומן החמס אשר בכפ[י]הם ⁹ מי	9
יודע [ישוב ונ]חם האלהים ושב מחרון אפו ולא נאבד ¹⁰ וירא האלהים	10
את מע[שיהם] כי שבו מדרכם הרעה וינחם האלהים על הרעה	11

אשר [זכר] לעשות להם ולא עשה ^{4:1} וירע אל יונה רעה גדולה ויחר	12
לו ² וי[תפלל א] ל יהוה ויאמר אנה יהוה הלוא זה ד[ברי] עד היותי על	13
אדמת[י על] כן קדמתי לברח תרשישה כי ידעתי כי אתה אל חנון	14
ורחום [אר]ך [אפ]ים ורב חסד ונחם על הרעה ³ ועתה יהוה קח	15
נא את נ[פש]י ממני כי טוב מותי מחיי	16
	17
⁴ ויאמר יה[ו]ה [ה]היטב חרה לך ⁵ וי[צא] יונה מן העיר וישב מקדם	18
לעיר ויעש לו שם סכה וי[ש]ב תחתיה בצל עד אשר יראה מה	19
יהיה בעיר ⁶ וימן יהוה אלהי[ם] קיקיון ויעל מעל ליונה להיות צל על	20
ר[א]שו להציל [לו] מ[ר]עתו וישמח [יונה] על הקיקי[ו]ן ששמח [ג]דולה	21
⁷ וימן האלהי[ם] תולעת ב[על]ות [השחר] למחרת [ו]תך את הקיקיון	22
וייבש ⁸ ויהי כזרח ה[שמש] וימ[ן] אלהים רוח[ה] קדים חרישית [ו]תך	23
[השמ]ש על ר[אש] יונה ויתע[לף] ויש[אל] את נפ[שו] ל[מ]ות ויאמר טוב	24
מותי מחיי ⁹ ויא[מ]ר [אל]הים [א]ל יו[נה]היטב ח[רה] לך על הקיקיון	25
ויאמר היטיב חרה לי עד [מות ¹⁰ ויאמ]ר יהוה אתה חסת על הקיקיון	26
[א]שר לא עמלת בו ולא גדלת [ו]שבן לי[לה] היה ובן לילה אבד	27
¹¹ ואני לא אחו[ס] על נינוה הע[יר הגדולה] אשר יש בה הרבה	28
משתים עשרה רבו אדם אשר לא יד[ע] בין ימינו לשמאלו ובהמה	29
רבה	30

31

32

Hebrew Comparison of the Text of Jonah – Masoretic against Wadi Murabba'at

Chapter 1

1

Masoretic	וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יוֹנָה בֶן-אֲמִתַּי לֵאמֹר
Wadi Murabba'at	ויהי [דבר] יהוה אל [י]ונה בן אמת[י] לאמר
Highlighted Diff.	None

2

Masoretic	קוֹם לְךָ אֶל-נִינְוָה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וְקִרָא עָלֶיהָ כִּי-עָלְתָה רַעַתְם לְפָנַי
Wadi Murabba'at	[קום לך אל נינוה העיר] ה[גד]ול[ה וק]רא עליה כי עלתה רעתם לפני
Highlighted Diff.	None

3

Masoretic	וַיִּקָּם יוֹנָה לְבָרַח מִתְּרִשְׁיָשָׁה מִלְּפָנַי יְהוָה וַיֵּרֶד יָפוֹ וַיִּמְצָא אֲנִיָּה בָאָה תְּרִשְׁיָשׁ וַיִּתֵּן שְׂכָרָהּ וַיֵּרֶד בָּהּ לְבוֹא עִמָּהֶם תְּרִשְׁיָשָׁה מִלְּפָנַי יְהוָה
Wadi Murabba'at	[ויקם יונה לברח] תרשיש[ה מ]לפני [י]הוה וירד יפו וימצא [צא] אניה [באה תרשיש] ויתן שכרה [וירד בה] ל[ב]וא עמהם תרשישה מלפני [י]הוה
Highlighted Diff.	None

4

Masoretic	וַיְהִי הַטֵּיִל רוּחַ-גְּדוֹלָה אֶל-הַיָּם וַיְהִי סֶעַר-גָּדוֹל בַּיָּם וַתֵּאָנְיָה חֲשֹׁבָה לְהִשָּׁבֵר
Wadi Murabba'at	ויה[וה ה] טיל רוח גד[ו] לה א[ל ה] ים ויהי סער גדול בים [ו] האניה חשבה להשבר
Highlighted Diff.	None

5

Masoretic	וַיִּירָאוּ הַמַּלְאָכִים וַיִּזְעַקוּ אִישׁ אֶל-אֱלֹהָיו וַיִּטְלוּ אֶת-הַכָּלִים אֲשֶׁר בְּאֲנִיָּה אֶל-הַיָּם לְהַקֵּל מֵעֲלֵיהֶם וַיּוֹנָה יַרְדֵּן אֶל-יַרְכַּתִּי הַסְּפִינָה וַיִּשְׁכַּב וַיִּרְדָּם
Wadi Murabba'at	[ויי]ראו ה[מ]ל[חיים ויז]עקו איש אל אלהיו ויטלו את הכלים אשר באנ[י]ה אל ה[ים] להק[ל] מעליהם ויונה יר[ד] אל ירכתי הס[פינה] וישכב וירדם
Highlighted Diff.	None

6

Masoretic	וַיִּקְרַב אֵלָיו רַב הַחֲבִיל וַיֹּאמֶר לוֹ מַה-לָּךְ נִרְדָּם קוּם קְרָא אֶל-אֱלֹהֶיךָ אוֹלָיִי יִתְעַשֶּׂת הָאֱלֹהִים לָנוּ וְלֹא נֹאבֵד
Wadi Murabba'at	[ו]יקרב אליו [ר]ב [הח]בל ויאמר לו מה לך נרדם קום [קרא] אל אלהיך [א]וליי יתעשת האלה[ים לנו] ולא נאבד
Highlighted Diff.	None

7

Masoretic	וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ לְכוּ וְנִפְּלֵה גֹזְרֹת וְנִדְעָה בְּשִׁלְמֵי הָרָעָה הַזֹּאת לָנוּ וַיִּפְּלוּ גֹזְרֹת וַיִּפֹּל הַגֹּזֶל עַל־יוֹנָה
Wadi Murabba'at	ויאמרו א[יש] אל רע[הו] לכו ונפילה גורלות ונדעה [בשלמ] י הרעה הזאת [לנו] ויפלו גור[לו]ת ויפל הגו[ר]ל על יונה
Highlighted Diff.	None

8

Masoretic	וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיו הַגִּידָה־נָא לָנוּ בְּאֲשֶׁר לְמִי־הָרָעָה הַזֹּאת לָנוּ מִהַמְּלֹאכְתָּךְ וּמֵאֵין תָּבוֹא מִה אֶרְצָךְ וְאִי־מִזֶּה עִם אָתָּה
Wadi Murabba'at	ויאמר [ו] אליו [ה] גידה נא ל[נו] באשר למי הרעה הזאת לנו מה מלאכתך ומאין תבוא מ[ה] ארצך ואי מזה עם אתה
Highlighted Diff.	None

9

Masoretic	וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם עִבְרֵי אֲנֹכִי וְאֶת־הַיְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲנִי יֵרָא אֲשֶׁר־עָשָׂה אֶת־הַיָּם וְאֶת־הַיַּבֵּשָׁה
Wadi Murabba'at	ויאמר אליהם עברי אנכי ואת יה[ו]ה אלהי השמים אני ירא אשר עשה את הים ואת היבש[ה]
Highlighted Diff.	None

10

Masoretic	וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים יְרָאָה גְדוֹלָה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מִה־זֹּאת עֲשִׂיתָ כִּי־יִדְעוּ הָאֲנָשִׁים כִּי־מִלְפָּנַי יְהוָה הוּא בֵרַח כִּי הִגִּיד לָהֶם
Wadi Murabba'at	וייראו האנשים יראה גדולה ויאמרו אליו מה זאת עשי [ת כי] ידעו האנשים כי מלפני [יה]וה הוא ברח כי הגיד להם
Highlighted Diff.	None

11

Masoretic	וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מִה־נַּעֲשֶׂה לָּךְ וַיִּשְׁתַּק הַיָּם מִעֲלֵינוּ כִּי הָיָם הוֹלֵךְ וְסֹעֵר
Wadi Murabba'at	ויא [מרו] אליו מה נעשה לך וישתק הים מעלינו כי הים הולך וסער
Highlighted Diff.	None

12

Masoretic	וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שְׂאוּנִי וְהִטִּילְנִי אֶל־הַיָּם וַיִּשְׁתַּק הַיָּם מִעֲלֵיכֶם כִּי יוֹדַע אָנֹכִי כִּי בְשָׁלִי הִסְעָר הַגָּדוֹל הַזֶּה עֲלֵיכֶם
Wadi Murabba'at	ויאמר אליהם שאוני והטילני אל [ה]ים וישתק הים מעליכם כי יודע א [נ]י כי בשלי הסער הגד [ול הז]ה [ע]ליכם
Highlighted Diff.	None

13

Masoretic	וַיִּחְתְּרוּ הָאֲנָשִׁים לְהַשִּׁיב אֶל־הַיְבֻשָּׁה וְלֹא יָכְלוּ כִּי הָיְתָם הוֹלְךְ וְסֹעֵר עֲלֵיהֶם
Wadi Murabba'at	ויחתרו האנש[ים] [ל]השיב אל היבשה ולא יכלו כי הים הולך וסער עליהם
Highlighted Diff.	None

14

Masoretic	וַיִּקְרְאוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אַנְּהָ יְהוָה אֵל־נָא נֹאבְדָה בְּנַפְשׁ הָאִישׁ הַזֶּה וְאֶל־תַּתֵּן עָלֵינוּ דָם נְקִיא כִּי־אַתָּה יְהוָה כַּאֲשֶׁר חִפְצָתָ עֲשִׂיתָ
Wadi Murabba'at	ויקראו אל יהוה ויאמרו אנה יהוה אל נא נאבדה בנפש האיש הזה ואל תתן עלינו דם נקי כי אתה יהוה כאשר חפצת עשית
Highlighted Diff.	ויקראו אל יהוה ויאמרו אנה יהוה אל נא נאבדה בנפש האיש הזה ואל תתן עלינו דם נקי-א- כי אתה יהוה כאשר חפצת עשית

15

Masoretic	וַיִּשְׂאוּ אֶת־יֹונָה וַיִּטְלְהוּ אֶל־הַיָּם וַיַּעֲמֵד הַיָּם מִזְעָפוֹ
Wadi Murabba'at	וישאו את יונה ויטלהו אל הים ויעמד הים מזעפו
Highlighted Diff.	None

Masoretic	וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאָה גְדוֹלָה אֶת־יְהוָה וַיִּזְבְּחוּ־וַיִּזְבַּח לַיהוָה וַיִּדְרוּ נְדָרִים
Wadi Murabba'at	וייראו האנשים יראה גדולה את יהוה ויזבחו זבח ליהוה וידרו נדרים
Highlighted Diff.	None

Chapter 2

1

Masoretic	וַיִּמְן יְהוָה דָּג גָּדוֹל לְבָלַע אֶת־יוֹנָה וַיְהִי יוֹנָה בְּמִעֵי הַדָּג שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לַיְלֹת
Wadi Murabba'at	וימן יהוה דג [ג] דול לבלע את יונה ויהי יונה במעי הדג שלשה [י]מים ושלושה לילות
Highlighted Diff.	None

2

Masoretic	וַיִּתְפַּלֵּל יוֹנָה אֶל־יְהוָה אֱלֹהָיו מִמִּעֵי הַדָּגָה
Wadi Murabba'at	ויתפלל יונה אל יהוה [א] להיו ממעי הדגה
Highlighted Diff.	None

3

Masoretic	וַיֹּאמֶר קָרָאתִי מִצְרָה לִי אֶל־יְהוָה וַיַּעֲנֵנִי מִבֶּטֶן שְׂאוֹל שְׁנַעֲתִי שָׁמַעְתָּ קוֹלִי
Wadi Murabba'at	ויא [מר] קראתי מצרה לי אל י [ה]וה [וי]ענני [מב]טן שאול שוע [תי שמ]ע [ת] קולי
Highlighted Diff.	None

4

Masoretic	וּתְשֻׁלִיכְנִי מִצוּלָה בְּלִבָּב יַמִּים וְנָהַר יִסְבְּבֵנִי כָּל־מִשְׁכְּרִיךְ וְגִלְיָךְ עָלַי עֲבְרוּ
Wadi Murabba'at	ותשליכני מצולה בלבב [ימים ו]נה[ר] יסבבני כ[ל מ]שכריך ו[ג]ליך עלי ברו
Highlighted Diff.	ותשליכני מצולה בלבב ימים ונהר יסבבני כל משכריך וגליך עלי -ע-ברו

5

Masoretic	וְאָנִי אֲמַרְתִּי נִגְרַשְׁתִּי מִנְּגַד עֵינַיִךְ אַךְ אוֹסִיף לְהַבִּיט אֶל־הַיְכָל קִדְשֶׁךָ
Wadi Murabba'at	ואני אמרתי [נגר]שת[י] מנגד עיניך אך אוסיף להביט אל ה[י]כל קדשך
Highlighted Diff.	None

6

Masoretic	אֲפֹנִי מֵיַם עַד־נְפֹשׁ תְּהוּם יִסְבְּבֵנִי סוּף חֲבוּשׁ לְרֵאשִׁי
Wadi Murabba'at	אפפוני מים עד [נפ]ש תהום [י]סבבני סוף חב[וש] לראשי
Highlighted Diff.	None

7

Masoretic	לְקַצְבֵי הַרִים יִרְדְּתִי הָאָרֶץ בְּרַחֲמֶיךָ בְּעַדִּי לְעוֹלָם וּתְעַל מִשְׁחַת תַּיִי יִהְיֶה אֱלֹהֵי
Wadi Murabba'at	לקצבי הרים ירד[תי הארץ ב]רח[יה] בעדי לע[ולם] ותעל משח[ת] ח[יי] הוה [אל]הי
Highlighted Diff.	None

8

Masoretic	בְּהִתְעַטֵּף עָלַי נִפְשֵׁי אֶת־יְהוָה זָכַרְתִּי וּמָבֹוא אֶלְיָךְ תִּפְלְתִי אֶל־הֵיכַל קִדְשְׁךָ
Wadi Murabba'at	ב[התע]ט[ף] עלי נפשי את [יהוה זכרתי ותב]וא אליך תפ[ל]ת[י] א[ל] הי[כל קדש]ך
Highlighted Diff.	None

9

Masoretic	מִשְׁמְרִים הַבְּלִי־שׁוּא חֲסָדָם יַעֲזֹבוּ
Wadi Murabba'at	משמר[י]ם הבל[י שוא חסדם י]עזבו
Highlighted Diff.	None

10

Masoretic	וְאֲנִי בְּקוֹל תּוֹדָה אֶזְבְּחָהּ לְךָ אֲשֶׁר נִדְרַתִּי אֲשַׁלְמָה יְשׁוּעָתָה לִיהוָה
Wadi Murabba'at	ואני ב[ק]ול [תודה אז]ב[חה] לך אשר נדרתי אשל[מה ישוע]תה ליהו[ה]
Highlighted Diff.	None

11

Masoretic	וַיֹּאמֶר יְהוָה לְדָג וַיִּקָּא אֶת־יוֹנָה אֶל־הַיַּבְנֵיָה
Wadi Murabba'at	[ויא]מר יהוה ל[ד]ג ויקא את [י]ונה [אל היבש]ה
Highlighted Diff.	None

Chapter 3

	1
Masoretic	וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יוֹנָה שְׁנִית לְאֹמֶר
Wadi Murabba'at	ויהי דב[ר יהוה אל יונה ש]נית לאמר
Highlighted Diff.	None
	2
Masoretic	קוֹם לְךָ אֶל־גִּינּוֹה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וְקֹרֵא אֵלַיָּהּ אֶת־הַקְּרִיאָה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹבֵר אֵלַיָּךְ
Wadi Murabba'at	ק[ו]ם לך אל [גיננה העיר] הגד[ו]ל[ו]ל[ה וקרא א]ליה [את ה]קריאה אשר אנכי דבר אליך
Highlighted Diff.	None
	3
Masoretic	וַיִּקָּם יוֹנָה וַיֵּלֶךְ אֶל־גִּינּוֹה כְּדַבַּר יְהוָה וַגִּינּוֹה הָיְתָה עִיר־גְּדוֹלָה לְאֱלֹהִים מִהַלָּךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים
Wadi Murabba'at	ויקם [י]ונה וילך אל ג[י]ננה כדב[ר] יהוה ונ[י]ננה היתה עיר גדולה לאלהים מהלך שלשת ימים
Highlighted Diff.	None

4

Masoretic	וַיַּחַל יוֹנָה לָבוֹא בְעִיר מַהֲלָךְ יוֹם אֶחָד וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר עוֹד אַרְבַּעַיִם יוֹם וַנִּינְוָה נְהַפְכָת
Wadi Murabba'at	ויחל יונה לבוא בעיר מהלך יום אחד ויקרא ויאמר עוד ארבעים יום ונינוה [נהפכת]
Highlighted Diff.	None

5

Masoretic	וַיֹּאמְרוּ אֲנֹשֵׁי נִינְוָה בְּאֵלֵהֶם וַיִּקְרְאוּ-צוֹם וַיִּלְבְּשׁוּ שִׁקִּים מַגְדוֹלָם וְעַד-קִטְטָנִים
Wadi Murabba'at	ויאמי [נ]ו אנשי נינוה באלהים ויקראו צום וילבשו שקים מגדולם ועד [ק]טנם
Highlighted Diff.	None

6

Masoretic	וַיִּגַע הַדָּבָר אֶל-מֶלֶךְ נִינְוָה וַיִּקָּם מִכְסָּאוֹ וַיַּעֲבֵר אֶדְרָתוֹ מֵעַלְיוֹ וַיִּכַּס שֵׁק וַיֵּשֶׁב עַל-הָאָפֶר
Wadi Murabba'at	ו[יגע] הדבר אל מלך נינוה ויקם מכסאו ויעבר אדרתו מעליו וכס שק [וישב] על האפר
Highlighted Diff.	None

7

Masoretic	וַיִּזְעַק וַיֹּאמֶר בְּנִינֹה מִטַּעַם הַמֶּלֶךְ וַיְגַדְלֵנוּ לְאֹמֶר הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה הַבְּקָר וְהַצֹּאן אֶל-יִטְעֲמוּ מֵאוֹמָה אֶל-יִרְעוּ וּמִים אֶל-יִשְׁתּוּ
Wadi Murabba'at	ויזעק ויאמר בנינוה מטעם המלך וגדל[יו] לאמר הא[דם] והבהמה הבקר והצ[א]ן אל יטעמו מאומה אל ירעו ומים א[ל ישת]ו
Highlighted Diff.	None

8

Masoretic	וַיִּתְכַּסּוּ שָׂקִים הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה וַיִּקְרְאוּ אֶל-אֱלֹהִים בְּחִזְקָה וַיָּשָׁבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרְעָה וּמִן-הַחֲמֵס אֲשֶׁר בְּכַפֵּיהֶם
Wadi Murabba'at	ויתכסו שקים האדם והבהמה ויקראו על אלהים [בת]זק[ה וישבו] איש מדרכו הרע[ה] ומן החמס אשר בכפ[י]הם
Highlighted Diff.	ויתכסו שקים האדם והבהמה ויקראו *ע* ל אלהים בחזקה וישבו איש מדרכו הרעה ומן החמס אשר בכפיהם

9

Masoretic	מִי-יֹדַע יָשׁוּב וְנָחַם הָאֱלֹהִים וְשָׁב מִחֲרוֹן אַפּוֹ וְלֹא נֹאבֵד
Wadi Murabba'at	מי יודע [ישוב ונ]חם האלהים ושב מחרון אפו ולא נאבד
Highlighted Diff.	None

Masoretic	וַיֵּרָא הָאֱלֹהִים אֶת־מַעֲשֵׂיהֶם כִּי־שָׁבוּ מִדְרָכָם הָרְעָה וַיִּנָּחֵם הָאֱלֹהִים עַל־הָרְעָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת־לָהֶם וְלֹא עָשָׂה
Wadi Murabba'at	וירא האלהים את מע[שיהם] כי שבו מדרכם הרעה וינחם האלהים על הרעה אשר [דבר] לעשות להם ולא עשה
Highlighted Diff.	None

Chapter 4

Masoretic	וַיִּרְע אֶל־יוֹנָה רָעָה גְדוֹלָה וַיִּחַר לּוֹ
Wadi Murabba'at	וירע אל יונה רעה גדולה ויחר לו
Highlighted Diff.	None

2

Masoretic	וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר אָנֹכִי יְהוָה הֲלוֹא־אָנֹכִי דִבַּרְתִּי עַד־הַיּוֹתֵי עַל־אֲדָמָתִי עַל־יָכֵן קִדְמָתִי לְבָרַח תִּרְשָׁיִשָׁה כִּי יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה אֵל־חַנּוּן וְרַחוּם אָרְךָ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וְנַחֵם עַל־הַרְעָה
Wadi Murabba'at	וי [תפלל א] ל יהוה ויאמר אנה יהוה הלוא זה ד [ברי] עד היותי על אדמת [י על] כן קדמתי לברח תרשישה כי ידעתי כי אתה אל חנון ורחום [אר]ך [אפ]ים ורב חסד ונחם על הרעה
Highlighted Diff.	None

3

Masoretic	וַעֲתָה יְהוָה קַח־נָא אֶת־נַפְשִׁי מִמָּוִי כִּי טוֹב מוֹתִי מִחַיִּי
Wadi Murabba'at	ועתה יהוה קח נא את נ [פש]י ממני כי טוב מותי מחיי
Highlighted Diff.	None

4

Masoretic	וַיֹּאמֶר יְהוָה הֲהִיטֵב תָּרַח לָךְ
Wadi Murabba'at	ויאמר יה [ו]ה [ה]היטב חרה לך
Highlighted Diff.	None

5

Masoretic	וַיֵּצֵא יוֹנָה מִן־הַעֵיר וַיֵּשֶׁב מִקְדָּם לָעֵיר וַיַּעַשׂ לוֹ שֵׁם סֹכָה וַיֵּשֶׁב תַּחְתֶּיהָ בְּצֶל עַד אֲשֶׁר יֵרְאֶה מֵה־יְהִיגָה בְּעֵיר
Wadi Murabba'at	ו[י]צא יונה מן העיר וישב מקדם לעיר ויעש לו שם סכה וי[ש]ב תחתיה בצל עד אשר יראה מה יהיה בעיר
Highlighted Diff.	None

6

Masoretic	וַיִּמְן יְהוָה אֱלֹהִים קִיקְיוֹן וַיַּעַל מֵעַל לְיוֹנָה לְהִיּוֹת צֶלִי עַל־רֵאשׁוֹ לְהַצִּיל לוֹ מִרְעָתוֹ וַיִּשְׂמַח יוֹנָה עַל־הַקִּיקְיוֹן שְׂמִיחָה גְדוֹלָה
Wadi Murabba'at	וימן יהוה אלהי[ם] קיקיון ויעל מעל ליונה להיות צל על ר[א]שו להציל [לו] מ[ר]עתו וישמח [יונה] על הקיקי[ו]ן שמחה [ג]דולה
Highlighted Diff.	None

7

Masoretic	וַיִּמְן הָאֱלֹהִים תּוֹלַעַת בְּעֵלוֹת הַשָּׁחַר לְמַחֲרַת וַתֵּךְ אֶת־הַקִּיקְיוֹן וַיִּיבֶשׁ
Wadi Murabba'at	וימן האלהי[ם תולעת ב]עלות [השחר] למחרת [ו]תך את קיקיון וייבש
Highlighted Diff.	וימן האלהים תולעת בעלות השחר למחרת ותך את -ה-קיקיון וייבש

8

Masoretic	וַיְהִי כַּזְרַח הַשָּׁמֶשׁ וַיְמִן אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים חֲרִישִׁית וַתָּד הַשָּׁמַשׁ עַל־רֹאשׁ יוֹנָה וַיִּתְעַלֶּף וַיִּשְׂאֵל אֶת־נַפְשׁוֹ לְמוֹת וַיֹּאמֶר טוֹב מוֹתִי מִתְּחִי
Wadi Murabba'at	ויהי כזרח ה[שמש] וימ[ן אלהים רוח] קדים חרישית [ו]תך [השמ] ש על ר[אש יונה] [ויתע]לף ויש[אל] את נפ[שו] ל[מ]ות ויאמר טוב מותי מחיי
Highlighted Diff.	None

9

Masoretic	וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־יוֹנָה הֲהֵיטֵב תִּרְהֶֽלֶךְ עַל־הַקִּיקִיּוֹן וַיֹּאמֶר הֵיטֵב תִּרְהֶֽלֶךְ לִי עַד־מוֹת
Wadi Murabba'at	[ו]יא[מ]ר [אל]הים [א]ל יו[נה ה]היטב ח[רה] לך על הקיקיון ויאמר היטיב חרה לי עד [מות]
Highlighted Diff.	ויאמר אלהים אל יונה ההיטב חרה לך על הקיקיון ויאמר היט ⁺ ב חרה לי עד מות

10

Masoretic	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶתָּה חֲסִפָּה עַל־הַקִּיקִיּוֹן אֲשֶׁר לֹא־עֲמַלְתָּ בּוֹ וְלֹא גִדַּלְתָּו שְׁבוּ־לַיְלָה הַזֶּה וּבְנִי־לַיְלָה אֶבֶד
Wadi Murabba'at	[ויאמ]ר יהוה אתה חסת על הקיקיון [א]שר לא עמלת בו ולא גדלת [ו]שבן לי[לה היה] ובן לילה אבד
Highlighted Diff.	None

Masoretic	וְאָנִי לֹא אָחוּס עַל־נִינְוָה הָעִיר הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר יִשְׁכְּבָהּ הַרְבֵּה מִנְּשֵׁתִים־עֲשָׂרָה רַבּוֹ אָדָם אֲשֶׁר לֹא־יָדַע בֵּין־יָמֵינוּ לְשִׁמְאֵלוֹ וּבַהֲמָה רַבָּה
Wadi Murabba'at	ואני לא אחו[ס] על נינוה הע[יר הגדולה] אשר יש בה הרבה משתים עשרה רבו אדם אשר לא יד[ע] בין ימינו לשמאלו ובהמה רבה
Highlighted Diff.	None